

Тарифы по выпуску и обслуживанию расчетных карт с разрешенным овердрафтом "Карта Ferrari"
Tariffs for issuance and servicing of Ferrari Card - overdraft card

Специальный/ Special

Действительны с " " 20__ г. / Effective from " " of 20__

		Карта Ferrari
		MasterCard Standard
		Счет Карты в рублях РФ
1	Открытие Счета с предоставлением Карты / Card issuance and account opening	Без комиссии / No fee
2	Срок действия Карты / Card is valid for	3 года / 3 years
3	Ежегодная комиссия за обслуживание расчетов с использованием Основной карты за первый год действия Карты (начисляется в дату совершения первой Транзакции ¹) / Annual maintenance fee for the 1st year (to be charged after first financial transaction ¹ at the first statement period)	Без комиссии / No fee
4	Ежегодная комиссия за обслуживание расчетов с использованием Основной карты за второй и последующий период действия Карты (начисляется ежегодно в дату, соответствующую дате совершения первой Транзакции ¹ в первый год действия Карты) / Annual maintenance fee for the 1st year (to be charged after first financial transaction ¹ at the first statement period)	890 руб.
5	Ежегодная комиссия за обслуживание расчетов с использованием Дополнительной карты (начисляется за первый год действия Карты в дату совершения первой Транзакции с использованием Дополнительной карты, за второй и последующий период действия Карты взимается ежегодно в дату, соответствующую дате совершения первой Транзакции ¹ с использованием Дополнительной карты в первый год действия Карты) / Supplementary card annual maintenance fee (to be charged after first transaction first year at the first statement period and then at the anniversary of the first transaction posting date)	490 руб.
6	Комиссия за возобновление проведения операций при утрате Карты / Re-issuance charge for loss card	Без комиссии / No fee
7	Комиссия за замену ПИН-кода / Re-issuance fee for a new PIN-Code	Без комиссии / No fee
8	Лимит на снятие наличных денежных средств за счет предоставленного Банком Кредита в банкоматах и пунктах выдачи наличных ² / Cash advance limit for withdrawal in ATM and POS (is defined by Bank as a percentage from assigned Credit limit) ²	не более 50% от установленного Кредитного лимита / no less than 50% of set credit limit
9	Дневной лимит на снятие наличных денежных средств: / Daily cash withdrawal limit:	
9.1.	в банкоматах / in ATMs	60 000 руб. / 2000 Долларов США
9.2.	в пунктах выдачи наличных / in cash advance points	180 000 руб. / 6000 Долларов США
10	Комиссия за выдачу наличных денежных средств / Cash withdrawal fee	
10.1.	в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств ЗАО «КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК» / in CREDIT EUROPE BANK ATMs and cash advance points	
а)	при использовании собственных средств / in case of using own money	0%
б)	при использовании кредитных средств / in case of using credit limit	3,5 % (минимум 350 руб.)
10.2.	в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств других банков в России и за рубежом / in other banks ATMs and cash advance points in Russia and abroad	
а)	при использовании собственных средств / in case of using own money	3,5 % (минимум 350 руб.)
б)	при использовании кредитных средств / in case of using credit limit	
11	Неустойка за Перерасход средств / Penalty for over-limit amount	0,3 % в день на сумму Перерасхода / 0.3% per annum on the excess expenditure over
12	Комиссия за прием наличных денежных средств для зачисления на Счет ³ / Cash deposit fee for the card account ³ :	
12.1.	в подразделениях Банка, расположенных на территории сети торговой организации ООО "Ашан" в г. Москве / at the express-branches located at the store-chain AUCHAN in Moscow	30 руб.
12.2.	в дополнительных офисах ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК", в кредитно-кассовых офисах ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" / at the additional branches, CCOs of CREDIT EUROPE BANK	
12.3.	через банкоматы ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" с функцией внесения наличных / at the ATMs "CREDIT EUROPE BANK" Ltd. with cash in function	Без комиссии / No fee
13	Комиссия за предоставление справки о доступном балансе / Balance enquiry fee per enquiry	Без комиссии / No fee
13.1.	в банкоматах ЗАО «КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК» / in CREDIT EUROPE BANK ATMs	
13.2.	в банкоматах других банков, предоставляющих данную услугу / in other banks' ATMs in case they provide this service	30 руб.
14	Комиссия за предоставление мини-выписки в банкоматах ЗАО "КРЕДИТ ЕВРОПА БАНК" (взимается за каждую успешную операцию) / Mini-statement enquiry fee in CREDIT EUROPE BANK ATMs (charged for every single successful operation)	15 руб.
15	Процент за пользование Кредитом (годовая ставка) / annual percentage rate:	
15.1.	предоставленным для осуществления операций по оплате товаров и услуг при выполнении условий Льготного периода кредитования / for purchase transactions if Grace period conditions have been completed	0%
15.3.	предоставленным для осуществления операций по оплате товаров и услуг при невыполнении условий Льготного периода кредитования и для операций снятия наличных ⁷ / purchase transactions if Grace period conditions haven't been completed and for cash advance transactions ⁷	29,9%
16	Повышенный процент за использование Кредита / Higher interest rate for credit usage (annual rate): (начисляется на сумму Основного долга при несвоевременной уплате Минимального платежа с даты, следующей за Датой платежа до даты фактического погашения текущего Минимального платежа / for principal debt amount if customer doesn't pay Minimal payment till Due date, accrued for the period since date after missed Due date till Minimum payment done)	56%
17	Льготный период кредитования / Grace period	С даты предоставления Кредита в Отчетном периоде до Даты платежа / From the loan date to the payment date
18	Дата формирования Выписки ⁸ / Statement date ⁸	Устанавливается Клиентом в Заявлении из следующих чисел календарного месяца: 10, 15, 25 / Sets by the client in application under following dates: 10, 15, 25
19	Дата платежа / due date	20-ый день с Даты формирования Выписки / 20 th day following the statement date
20	Минимальный платеж по Кредиту ⁴ / Monthly minimum payment ⁴	5 % от суммы Основного долга + сумма комиссий + сумма процентов за пользование Кредитом + сумма Неустоек (на день формирования Выписки, но не менее 200 руб.) / 5% of the amount of the debt + commission + interest amount for the loan + sum of penalties and fines (the date statements formation, but not less than 200 rubles)
21	Штраф за непогашение Минимального платежа в Дату платежа (начисляется за каждый факт непогашения) / Late payment fee (calculated for each non-payment fact)	600 руб.
Дополнительные услуги / Additional services		
22	Комиссия за SMS-сервис / оповещение о совершенных операциях (взимается ежемесячно) ⁵ / Monthly "SMS - service" (transaction alert) fee ⁵	50 руб.
23	Комиссия за включение в Программу страхования держателей пластиковых карт ⁸ (ежемесячно от общей суммы Задолженности на Дату формирования Выписки) Insurance Program fee (monthly on total debt amount on the statement date) ⁸	0,75%

1. Транзакция - оплата товаров и услуг, получение наличных денежных средств через банкоматы и пункты выдачи наличных Банка и сторонних банков, запрос справки о доступном балансе в банкоматах Банка и других банках, а также запрос мини-выписки. / *First transaction means purchase, any money transfers from the card initiated by client, cash advance through ATMs and cash-ins of the Bank and other banks.*
2. Может быть изменен по решению Банка. При совершении операции по снятию наличных средств доступный лимит снятия наличных уменьшается на процент, соответствующий сумме полученных средств. При внесении наличных денежных средств на Счет расчетной карты доступный лимит снятия наличных увеличивается на процент, соответствующий сумме внесенных средств. / *Can be changed by Bank decision. In case of available cash advance limit reduced by the percentage appropriate to the amount of funds received. In case of cash payment on the account card limit for cash withdrawals increased by a percentage appropriate to the amount of contributions received.*
3. Комиссия начисляется в день приема наличных денежных средств / *The fee is accrued at the day of cash receipt*
4. Если полная сумма Задолженности на Дату формирования Выписки меньше или равна 200 руб., то Минимальный платеж не рассчитывается и уплате подлежит полная сумма Задолженности. Если при расчете Минимального платежа его сумма составляет менее 200 руб., Минимальный платеж будет равен 200 руб. (разница между Минимальным платежом в размере 200 руб. и рассчитанным Минимальным платежом направляется в погашение суммы Основного долга) / *If debt amount at statement date is less or equal to 200 RUR, then Minimum payment will not be calculated and customer have to pay full debt. If minimum payment after calculation is less or equal to 200 RUR, then minimum payment will be 200 RUR (difference between Minimum payment in 200 RUR and calculated Minimum payment is going for paying the amount of principal debt amount).*
5. Комиссия взимается при условии, что Клиент подключен к SMS-сервису и в течение Отчетного периода были авторизованные транзакции с использованием Основной и/или Дополнительной карты. / *The commission is charged if client is connected to SMS-service and during a Reported period there were authorized transactions with use of the Primary and/or Supplementary card.*
6. Дата формирования Выписки может быть изменена по письменному заявлению Клиента, но не чаще 1 раза в год. / *Statement date might be changed after Customer's application, but only once a year.*
7. В том числе для операций, совершенных в заведениях игорного бизнеса / *Including gambling transactions*
8. Комиссия за включение в программу страхования взимается с Клиента при условии его письменного согласия быть застрахованным и добровольного участия в Программе страхования заемщиков Банка от несчастных случаев и болезней на следующих условиях: Договор страхования в отношении Клиента заключается от имени Банка за счет и по поручению Клиента. Выгодоприобретателем по договору страхования указывается Банк. Комиссия включает в себя НДС 18%. Сумма комиссии включает в себя возмещение (компенсацию) Банку всех затрат на исполнение поручения Клиента по страхованию. При наступлении страхового случая и перечислении страховщиком выгодоприобретателю (Банку) страховой выплаты по договору страхования, сумма задолженности Клиента перед Банком по кредиту (в сумме основного долга, начисленных процентов и др. платежей), рассчитанная на дату поступления в Банк страховой выплаты, погашается Банком за счет полученной страховой выплаты в части, равной сумме такой страховой выплаты. Если сумма страховой выплаты на дату перечисления страховщиком превышает размер Задолженности Клиента, Банк передает Клиенту (или его наследникам) такую сумму превышения путем безналичного зачисления на счет Клиента / *Insurance agreement fee is charged from the Customer subject to his written consent for being insured and voluntary participation in Borrowers' life insurance program of the Bank. Insurance agreement for a Customer is executed on behalf on the bank at the expense and by order of the Customer. The bank is determined as a beneficiary in the insurance agreement. The fee includes VAT 18%. The fee includes reimbursement (compensation) of all costs of the Bank for executing Customer's request for insurance. When insured accident having happened and a benefit payment under the insurance agreement having been paid to a beneficiary (the Bank) by an insurance company, Customer's outstanding debt under the loan towards the Bank (principal, interests and other dues) is cleared by the Bank from received insurance payments in the amount equal the benefit payment. Customer outstanding debt is calculated on the date of benefit payment receipt by Bank. In case benefit payment exceed outstanding debt of Client, the rest balance of benefit payment shall be delivered by Bank to Client (Client heir relatives) by transferring the amount to Client account.*